



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ปากีสถาน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๗ ธันวาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาปากีสถานผ่านข้อมติประณามการตัดสินใจของทรัมป์ในเรื่องเยรูซาเล็ม		

ณ กรุงอิสลามาบัต เมื่อวันที่พฤหัสบดีที่ผ่านมา รัฐสภาปากีสถานได้ผ่านข้อมติด้วยคะแนนเสียงเป็นเอกฉันท์ ประณามการตัดสินใจของ นายโดนัลด์ ทรัมป์ ประธานาธิบดีสหรัฐอเมริกา ที่ให้การรับรองนครเยรูซาเล็มเป็นเมืองหลวงของประเทศอิสราเอล

นายทรัมป์ ยังได้ตัดสินใจย้ายสถานทูตสหรัฐอเมริกาจากกรุงเทลอาวีฟไปยังนครเยรูซาเล็ม ซึ่งเป็นการตัดสินใจที่ก่อให้เกิดการโต้แย้งอย่างมาก

คณะรัฐมนตรี และสมาชิกพรรคฝ่ายค้านในรัฐสภา ได้จับมือกันผ่านข้อมติ ซึ่งเรียกการตัดสินใจของทรัมป์ว่า เป็นการโจมตีชาวมุสลิมโดยตรง ในขณะที่ตะวันออกกลางถูกรุมเร้าไปด้วยปัญหาสงครามและความขัดแย้ง

กล่าวกันว่า การกระทำของสหรัฐอเมริกาเป็นการละเมิดกฎหมายระหว่างประเทศ ขัดต่อมติหลายข้อของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติในเรื่องนี้ และมีฉันทามติโดยรวมว่าจะแก้ปัญหาความขัดแย้งในปาเลสไตน์ได้อย่างไร

รัฐสภาปากีสถาน ยังได้เรียกร้องให้สหรัฐอเมริกาเพิกถอนการตัดสินใจโดยทันที

เจ้าหน้าที่ด้านต่างประเทศกล่าวว่า ปากีสถานเข้าร่วมเป็นสมาชิกประชาคมระหว่างประเทศที่แสดงการคัดค้านและประณามการตัดสินใจของรัฐบาลสหรัฐฯ ที่ให้การรับรองเมืองของอัล กุดส์ อัล ชารีฟ (เยรูซาเล็ม) หรือที่เรียกว่าเมืองหลวงของอิสราเอลและมีแผนที่จะย้ายสถานทูตไปยังนครเยรูซาเล็ม

“รัฐบาลปากีสถานกล่าวว่า เป็นเรื่องน่าเศร้าอย่างมากที่คำขอร้องจากประเทศทั่วโลกต่อเรื่องที่ไม่ให้มีการเปลี่ยนแปลงสถานะทางกฎหมาย และทางประวัติศาสตร์ของนครเยรูซาเล็มได้ถูกเพิกเฉย “ให้เป็นทางเลือกมากกว่าความจำเป็น”

รัฐบาลปากีสถานกล่าวว่า การตัดสินใจนี้แสดงถึง การละเมิดกฎหมายระหว่างประเทศอย่างร้ายแรง และการปฏิบัติตามข้อมติคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติที่ใช้ โดยเฉพาะมติที่ ๔๗๘

“รัฐบาลปากีสถานกล่าวว่า การตัดสินใจนี้เป็นความล้มเหลวอย่างร้ายแรงของหลักนิติธรรมและบรรทัดฐานระหว่างประเทศ และเป็นการส่งสัญญาณการโจมตีอย่างรุนแรงต่อกระบวนการสันติภาพในตะวันออกกลางด้วยเช่นกัน

ปากีสถานแบ่งปันความแค้นเคืองจากนานาชาติและเป็นกังวลอย่างลึกซึ้งต่อการดำเนินการภายใต้การตัดสินใจครั้งนี้ ซึ่งส่งผลกระทบต่อสันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ โดยเฉพาะในตะวันออกกลาง และขอเรียกร้องให้คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติตระหนักผู้ต่อสถานการณ์นี้ และใช้มาตรการตามกฎบัตรสหประชาชาติ

เจ้าหน้าที่ด้านต่างประเทศ ยังได้เร่งรัดให้สหรัฐอเมริกาทบทวนการตัดสินใจโดยเร็วที่สุด เพื่อหลีกเลี่ยงผลสะท้อนที่รุนแรง ซึ่งอาจเกิดขึ้นได้ในภูมิภาคนี้และขยายอาณาบริเวณออกไป

ที่มาของข่าว:	http://www.news18.com/news/world/pak-parliament-passes-resolution-condemning-trumps-decision-on-jerusalem-1598093.html
วันที่พิมพ์ :	๑๙ มกราคม ๒๕๖๑

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ หลักวิชาการ /:</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทร์ักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวสตีจิตรา ไตรพิบูลย์สุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ